

No. 32

国立西洋美術館年報

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART April 1997-March 1998

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 1997-March 1998

国立西洋美術館年報

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 1997-March 1998

No. 32

Contents

Foreword by Shuji Takashina.....	6
New Acquisitions Henri Fantin-Latour, <i>Still Life with a Carafe, Flowers and Fruit</i> by Akiya Takahashi	8
Exhibitions Resonating Love and Life: European Art from The National Museum of Western Art, Tokyo..... by Michiaki Koshikawa	10
Expressiveness of Materials by Akiya Takahashi	12
Every Picture Tells a Story (Exhibition for Children)..... by Yoko Terashima	14
Restoration Records by Kimio Kawaguchi	17
Loans	18
List of New Acquisitions	19
Research Activities.....	23
Japanese to English translation by Kikuko Ogawa	

目次

まえがき	7
[高階秀爾]	
新収作品	
アンリ・ファンタン＝ラトゥール《花と果物、ワイン容れのある静物》	8
[高橋明也]	
展覧会	
国立西洋美術館展：愛と生命の響き	10
[越川倫明]	
素材と表現—国立西洋美術館所蔵作品を中心に	12
[高橋明也]	
ものがたりの森(子供のための美術展)	14
[寺島洋子]	
修復記録	17
[河口公生]	
展覧会貸出作品	18
新収作品一覧	19
研究活動	23

Foreword

This Annual Bulletin No.32 covers the fiscal year 1997. Reports on exhibitions, new acquisitions, restoration of artworks, surveys, and other activities which took place between 1 April 1997 and 31 March 1998 are provided together with relevant references.

During this fiscal year, the construction of a new exhibition gallery in the basement of the courtyard and the isolation work to make the main building, which is already almost forty years old, earthquake-proof reached the final stage. Although we were obliged to close the museum for another year, fortunately, the construction work was finished as scheduled within this fiscal year. In applying the isolation system to the main building, experts were consulted and numerous committee meetings were held to discuss how to isolate the building designed by Le Corbusier without ruining its architectural and historical significance. As a result, we decided to choose a retrofit method, in which an aseismatic device would be incorporated in the underground foundation without doing anything to the building itself. This was the first case for this method to be applied in Japan. Not only was it an epoch-making attempt from the point of view of architectural technique but it was also focused on by many people as a new potential in the preservation and application of historically significant buildings. The new gallery in the courtyard was designed to supplement exhibition galleries, storage space, restoration room, and other necessary facilities within the existing limited site. The completion of this new gallery enables us to simultaneously hold a permanent exhibition of our own collection and a special exhibition, which should prove a significant improvement in carrying out various projects. In the fiscal year 1998, the permanent exhibition will be resumed in the main building and the new wing (completed in 1997). Once work on the interior has been finished and the required period for the building to dry off terminates, from autumn 1998, special exhibitions have been held in the new gallery. *The Gates of Hell* by Rodin and other sculptures temporarily removed from the courtyard will gradually be reinstalled once any necessary restoration and aseismatic reinforcement have been applied.

Although the museum was closed to the public, museum activities did not cease to function. While we were unable to use our own exhibition space, thanks to the cooperation of other museums, we were able to hold three special exhibitions; *Resonating Love and Life: European Art from The National Museum of Western Art, Tokyo* at The Niigata Prefectural Museum of Modern Art, *Expressiveness of Materials* at The National Museum of Art, Osaka, and *Every Picture Tells a Story (Exhibition for Children)* at The Tokyo National Museum. As was the case during the fiscal year 1996, although the joint exhibitions with other museums were a substitute due to the closure of our own museum, they resulted in enabling us to hold exhibitions with a new viewpoint and broadened the range of our activities. If there are appropriate opportunities, we would certainly like to consider further possibilities of this type in the future.

The major new acquisition this year is *Still Life with a Carafe, Flowers and Fruit* by Henri Fantin-Latour. Fantin-Latour played a key role in the French art world of the late 19th century and we already own *The Temptation of St. Anthony*. As we were lacking a still life, which is a major category in Fantin-Latour's oeuvre, we are delighted that this acquisition is not only supplementary to our collection but a masterwork of exquisite quality. Mme. Françoise Cachin very kindly donated a drawing by Signac based on an oil painting in our collection, *The Port of Saint-Tropez*. We wish to take this opportunity to express our sincere thanks to her. Details of other acquisitions, restoration work, and research carried out by the curators are given herein.

March 1999

Shuji Takashina
Director, The National Museum of Western Art, Tokyo

まえがき

本年報第32号は、平成9(1997)年度にかかわるものであり、平成9年4月1日から平成10年3月31日までの1年間の期間に、当国立西洋美術館が行なった特別展、作品購入、作品の修復、調査、その他の事業活動の報告と、関連の資料、記録を収めている。

この1年間は、当館にとって、前庭地下の企画展示館造営と、すでに40年に近い歴史をもつ本館の免震化というふたつの大がかりな工事の最終年度にあたり、そのため、前年度に引き続き全館休館を余儀なくされたが、幸いにしていずれも年度内に予定された工事を無事完了することができた。本館工事にあたりは、建築史の上でも重要な意味をもつル・コルビジエ設計の建物にどのような遣り方で免震化を施すかについて、専門家を集めた検討委員会を設け、さまざまな議論を重ねたが、最終的には、建物本体には全く手を加えず、地下の基礎部分に免震装置を組み込むというレトロフィット工法を採用することとした。この工法の日本における最初の適用例である本館工事は、建築技術の上でも文字通り画期的な試みであったのみならず、優れた歴史的建造物の保存と活用にも新しい方向を示唆するものとして、多くの注目を集めた。また、前庭の地下を利用した企画展示館はかぎられた敷地内において、展示室、収蔵庫、保存修復室、情報資料室、その他必要な施設を充実させるためのもので、特にその完成によって、当館所蔵作品を公開展示する常設展と特別企画展とを同時に開催できるようになることは、当館の活動にとって大きな改善といってよいであろう。すでに次年度(平成10年度)においては、年度当初より本館ならびに新館において常設展を再開し、新築の企画展示館においては、内装整備や建物乾燥のために必要な期間を経た後、秋から特別展が開催されている。なお、これらの工事のため、ロダンの《地獄の門》をはじめ、前庭に設置されていた彫刻群は一時的に撤去されているが、次年度以降、適切な修理および耐震設備を施した上で、順次設置される予定である。

しかしながら、この休館期間中、当館が美術館本来の活動を停止していたわけではない。展覧会活動としては、当館の展示場が使用できないため、他美術館の協力を得て、3件の特別展を開催した。すなわち、新潟県立近代美術館における「国立西洋美術館展：愛と生命の響き」、国立国際美術館における「素材と表現」展、東京国立博物館における子供のための美術展「ものがたりの森」がそれである。これら他館との合同企画展は、前年度の場合と同様、当館が休館中であつたためのいわば代替措置であつたが、結果的には新しい視点による展覧会の実施に結びつき、美術館活動の幅を拡げることにもなるもので、将来においても、適切な機会があれば考慮することとした。

本年度の新規購入作品の主要なものは、アンリ・ファンタン＝ラトゥールの《花と果物、ワイン容れのある静物》である。当館は、19世紀後半のフランス画壇において重要な役割を果たしたこの画家の作品として《聖アントワヌの誘惑》を所蔵しているが、その主要な活動分野のひとつである静物画の作例はこれまで欠けていたので、今回の購入は、その欠を補うものであり、しかも豊醇な趣きを湛えた傑作であることを喜ぶたい。また、フランスのフランソワーズ・カシャンさんから、当館所蔵のシニャックの油彩画《サン＝トロベの港》に基くシニャック自筆のデッサンを寄贈して頂いた。この場を借りて厚く御礼申し上げる。その他の購入作品、作品修復、館員の研究活動等は、本号に記載されている通りである。

平成11年3月

国立西洋美術館長
高階秀爾

新収作品 New Acquisitions

アンリ・ファンタン=ラトゥール[1836-1904]
《花と果物、ワイン容れのある静物》

1865年
油彩、カンヴァス
59.1×51.5cm
左上に署名、年記

Henri Fantin-Latour (Grenoble 1836–Buré 1904)
Still Life with a Carafe, Flowers and Fruit

1865
oil on canvas
59.1×51.5cm
Signed and dated upper left: H.Fantin. 1865
P.1997-1

Provenance:
Esnaut-Pelterie

Bibliography:
Madame Fantin-Latour, *Catalogue de l'Œuvre Complet de Fantin-Latour*, Paris, 1911, No.280bis.
P.de Roux, *Fantin-Latour, Figures et Fleurs*, Paris, 1995, p.18.
J.J. Lévêque, *Henri Fantin-Latour, un peintre intimiste, 1836-1904*, Paris, 1996, p.11.

ファンタン=ラトゥールの絵画作品を主題的にみると、肖像画、静物画、寓意的構想画という3つの分野が大部分を占めていることが分かる。本年度購入作品は、これらのなかでも最も数が多いと思われる、静物画の分野を代表する作例のひとつである。

1865年の年記のあるこの作品は、ファンタンが生涯に渡って描き続けた静物画のなかでは、早い時期に制作されている。ファンタンのサロン・デビューの年1861年から普仏戦争の勃発した1870年にいたるこの時期は、画家がル・コック・ド・ボワボードランの画塾における習練期(1851-54年)を経たのち、ルーヴル美術館での継続的な古画の模写作業を通じ、またクールベやボンヴァン、マネ、ルグロなど、リアリズムの作家たちとの交遊を通して自己の作風を急速に確立した頃にあたる。また、親友のアメリカ人画家ホイッスラーの勧めで渡英したことにより(1859, 61, 64年)、在ロンドンのギリシャ人イオニデス家の人々をはじめとする上層ブルジョワのなかに幾人かの顧客を獲得していた頃でもある。

正方形に近いプロポーションをもつ画面は、ファンタンのこの種の静物画のなかでは大型とあってよい。食卓布を敷いたテーブルの上にさまざまな物を置き、描き出す構成は、ヘーダやヘーム、ウィレム・カルフなどのオランダ静物画やポージャン、シャルダン、ロラン・ド・ラ・ポルト、ルイズ・モワロンなどの17-18世紀のフランス画家の作品にもしばしば見られる伝統的手法である。また、ワインの入ったガラス容器、花瓶に挿された花々や桃とメロン(かぼちゃ?)の取り合わせなども決して先例のない構成ではない。しかし、背景の暗褐色の空間とテーブルを覆う真白い食卓布の簡素な対比、白い布の上に重ねて置かれた白い陶器の皿と白い花の洒落た対比、ガラスのワイン容れと花瓶、皿の硬質なイメージに対するアスター(蝦夷菊)を主体にした野趣豊かな花々、切られた

メロン、籐籠の上に盛られた桃などの触覚的なイメージの鮮やかな対比はきわめて近代的である。

ファンタンは1865年の前後に幾つかの大型静物画を描いているが、それらのなかには、類似したモチーフや構成が幾例か認められる。小菊の花束にメロン、籐籠、葡萄を配した作品(F.277, 1865, 54×67cm, W.Carter所蔵)はその代表的な例であるが、構図はさらに実験的である。また、翌年に描かれたトリード美術館所蔵の作品《夏の花と果物》(Y.289, 73×59.7cm)では、皮を剥かれた蜜柑などが描かれ、画面にはさらに時間的な感覚が取り込まれ、この時期のファンタンの静物画におけるさまざまな試みの成果が示されている。

また、この1860年代には、ファンタンの僚友ともいべき、マネ、モネ、ルノワールなど多くの画家たちが静物画に手を染めているが、とりわけマネの作品には、多くの点で関連性が見られる。なかでもとりわけワシントン・ナショナル・ギャラリー所蔵の《メロンと桃のある静物》(1866年)は同じような夏の果物を扱った主題、そして構図、色彩などの点から、比較対象として興味深い。

この作品は、19世紀以来、ドラクロワやドーミエ、クールベなどのコレクターとして名高いエノー・ペルトリー家に秘蔵され、展覧会などにもほとんど出品されることがないため、保存状態が良い。カンヴァスはファンタンがしばしば用いた目の詰んだものが用いられ、今世紀中頃に施されたと思われる裏打ちが確認されている。

ファンタン=ラトゥールの作品は我が国の美術館にはたいへん少なく、小品数点が確認されるのみである。他方、現在国立西洋美術館は松方コレクションに由来する《聖アントニウスの誘惑》を所蔵しているが、これは後期のアレゴリックな主題の作品である。旧松方コレクションには静物画を含めた7点ほどのファンタンの作品が存在したことも考え合わせると、本作品の購入は時宜にかなったものと思われる。(高橋明也)

Subject-wise, the majority of pictures by Fantin-Latour can be divided into three categories; portraits, still lifes, and allegorical compositions. A work which was acquired this year is a representative example of his still lifes, which appear to be most numerous among the three categories.

This painting is dated 1865 and is an early example of the still lifes which Fantin-Latour continued to paint throughout his life. The period from 1861, the year Fantin-Latour made his debut at the Salon, to 1870, the year the Franco-Prussian War broke out, was a time when he was rapidly establishing his own style. Having studied (1851-1854) under Lecoq de Boisbaudran, he continuously practised copying master works at the Louvre, and associated with Realists such as Courbet, Bonvin, Manet, and Legros. It was also a period



when his best friend, the American artist Whistler, encouraged him to go to England (1859, 1861, 1864). In London, several families among the upper bourgeois such as the Greek Ionides became his customers.

The canvas is more or less square and fairly large for this type of still life. The table is covered with a tablecloth, on which several objects are placed. The painting is composed in a traditional method frequently found in Dutch still lifes by Heda, Heem, or Willem Kalf or works by 17th-18th century French artists such as Baugin, Chardin, Roland de la Porte, and Louise Moillon. The combination of a carafe of wine, flowers in a vase, peaches, and a melon (or pumpkin?) was not an unprecedented composition. However, the simple contrast between the dark brown space in the background and the pure white tablecloth, the stylish contrast between the white porcelain plate placed on top of a white tablecloth and the white flowers, and the vivid contrast between the hard image of the glass carafe, vase, and plate and the tactual image of the rustic bunch of asters and other flowers, a cut melon, and peaches on a basket are very modern.

Fantin-Latour painted a number of large still lifes around 1865 and several of them are similar in motif and composition. A representative example is a work depicting a bunch of chrysanthemums, a melon, basket, and grapes (F.277, 1865, 54 × 67 cm., W. Carter), in which the composition is more experimental. *Summer Flowers*

and *Fruit* (Y.289, 73 × 59.7 cm, Museum of Art, Treed), which was painted the following year, portrays a peeled tangerine and incorporates a stronger sense of time, manifesting the results of various attempts by the artist in still lifes during this period.

During the 1860s, many artists including comrades such as Manet, Monet, and Renoir had a hand in still lifes. Manet's works are particularly relevant in many ways. *Still Life with a Melon and Peaches* (1866, National Gallery of Art, Washington, D.C.) is an interesting example for comparison as regards the subject consisting of similar summer fruit, the composition, and the colouring.

This painting is in good condition as it belonged to the Esnaut-Pelterie Family, who were renowned as collectors of Delacroix, Daumier, and Courbet, from the 19th century and was hardly ever shown at exhibitions. The canvas is a finely woven type which Fantin-Latour often used and appears to have been relined in the mid-20th century.

There are very few works by Fantin-Latour in Japanese museums and the few known examples are minor works. The National Museum of Western Art currently owns *The Temptation of St. Anthony*, which came from the Matsukata Collection and is a later work depicting an allegorical subject. Bearing in mind the fact that seven works including still lifes by Fantin-Latour are known to have existed in the ex-Matsukata Collection, the purchase of this painting would appear highly appropriate. (Akiya Takahashi)

展覧会 Exhibitions

国立西洋美術館展：愛と生命の響き
Resonating Love and Life: European Art from
The National Museum of Western Art, Tokyo

会期：1997年4月12日－5月18日
主催：新潟県立近代美術館/国立西洋美術館/財団法人西洋美術振興財団
会場：新潟県立近代美術館
入場者数：13,233人

Duration: 12 April－18 May, 1997
Organizers: The Niigata Prefectural Museum of Modern Art, Nagaoka/
The National Museum of Western Art, Tokyo/The Western Art Foundation
Venue: The Niigata Prefectural Museum of Modern Art, Nagaoka
Number of Visitors: 13,233

国立西洋美術館が新展示場建設のため休館していた1996-97年度のあいだ、他機関と共同で所蔵品を展示する展覧会企画が4度実施された。本展はそのひとつであり、国立西洋美術館の所蔵品を主体に新潟県立近代美術館の所蔵品若干を加え、合計149点の作品で構成された。

出品作品の内訳は、絵画23点、彫刻10点、素描8点、版画108点であり、版画に大きな比重が置かれている。これは、2年間に4度にわたる大規模な貸出において、貸出作品が重複しないよう極力調整がはかられた結果である。出品された絵画作品に関しても、半数以上がオールドマスターの作品であった。結果として、松方コレクションのフランス近代絵画を主体に語られることの多い国立西洋美術館にあって、相対的に一般に知られていない分野の所蔵品を紹介するよい機会となった。

このようなタイプの展覧会の必然として、展覧会全体をひとつのしぼり込まれたテーマによって統一することは難しい。展覧会構成は15世紀から20世紀初頭までの作品によるゆるいアンソロジーとならざるを得なかったわけだが、ここでは本展のふたつの特徴に言及しておきたい。第一に、新潟側企画担当者平石昌子氏の発案により、展覧会タイトルが示すように、人間の生のドラマや内的感情の表出をテーマとする作品が主として選定されていることである。出品作に、愛、母性、祈り、苦悶、闘争、死といった主題が多く見られるのはこのためである。

第二に、国立西洋美術館から出品された90点の版画は、現時点での所蔵品のベスト・セレクションに近い性格のものであり、マンテーニャの《海神の闘い》、デューラーの《アダムとエヴァ》、レンブラントの《百グルデン版》など、コレクション中の最も重要なアイテムが含まれている。これらに、新潟の近年の収蔵作品であるヤコ

ポ・デ・バルバリの《ヴェネツィア鳥瞰図》やデューラーの《ヨハネ黙示録》連作などが加わることで、本展の版画セクションはひじょうな厚みをもつことになった。15世紀から20世紀初頭の西洋版画の概観として、それ自体でひとつの展覧会を形成し得る内容である。

絵画・彫刻と版画・素描の照明条件の相違から、展示会場の構成はたいへん難しい課題となった。この問題は平石氏の苦心により見事に解決され、鑑賞者にとって自然で、しかも作品の年代上矛盾のない順路が巧みに確保された。また、出品点数の多さからカタログの執筆・編集はそれなりに骨の折れる作業であったが、ここでは新潟側の桐原浩氏のきわめて精力的な寄与が大きな助けとなった。また、各専門分野に応じてコラムの執筆を担当してくれた国立西洋美術館の学芸課諸氏にも感謝したい。(越川倫明)

[カタログ]

西洋美術館の思い出/前川誠郎

絵画に見る生のイメージ/平石昌子

19世紀のサロンとロダン/桐原 浩

国立西洋美術館の版画コレクション/越川倫明

版画技法について/鈴木 晃

作品解説：平石昌子、桐原 浩ほか

コラム：河口公生、雪山行二、喜多崎親、高橋明也、越川倫明、前川

誠郎、田辺幹之助、幸福 輝

編集：平石昌子、桐原 浩、越川倫明

制作：美術出版デザインセンター

*カタログは日本語版のみ

作品輸送：ヤマト運輸

会場設営：ヨシダ宣伝/東京スタジオ(彫刻台作製・設置)





During 1996 and 1997, while The National Museum of Western Art was closed due to the construction of a new wing, there were four loan exhibitions held in conjunction with other institutions. This exhibition was one such event and consisted of 149 works mainly from The National Museum of Western Art collection with additional exhibits from The Niigata Prefectural Museum of Modern Art collection.

Emphasis was placed on prints, the breakdown being 23 paintings, 10 sculptures, 8 drawings, and 108 prints. This was the result of adjustments made in effort not to have any works overlapping in the four major loans over the two-year period. More than half of the paintings included in this exhibition were old masters. Consequently, it proved a fine occasion to introduce a relatively unknown aspect of The National Museum of Western Art, which tends to be reputed for the modern French paintings from the Matsukata Collection.

Inevitably, in holding an exhibition of this type, it is difficult to unify the overall concept under a single theme. Although we could not help it being a loose anthology of works from the 15th to early 20th century, there are two features to be mentioned. Firstly, according to a proposal made by Ms. Masako Hiraishi, who took part in the planning on the Niigata side, as indicated by the title of the exhibition, we tried to select works manifesting the drama of life and emotion of mankind. That is why there are numerous subjects regarding love, motherhood, prayer, agony, combat, and death included.

Secondly, the 90 prints from The National Museum of Western Art comprise the best selection of its current holdings, including the most important items such as *The Battle of the Sea Gods* by Mantegna, *Adam and Eve* by Dürer, and *The Hundred Guilder Print* by Rembrandt. With additional prints from The Niigata Prefectural Museum of Modern Art collection such as a recent acquisition, *Bird's-Eye View of Venice* by Jacopo de' Barbari, and *The Apocalypse* series by Dürer, the print section of this exhibition became extremely rich in content. This section was substantial enough to form an exhibition of its own surveying the history of Western prints from the 15th to early 20th century.

The difference in lighting conditions for paintings/sculptures and prints/drawings posed a very difficult question in setting up the exhibition. Thanks to Ms. Hiraishi's endeavours, the problems were



solved enabling the viewers to follow a natural and chronologically logical route in the galleries. As there were so many works included in the exhibition, writing and editing entries for the catalogue required rather hard work, which was supported enthusiastically by Mr. Hiroshi Kiriwara on the Niigata side. Thanks are also due to the curators of The National Museum of Western Art, who wrote columns on their respective fields of expertise. (Michiaki Koshikawa)

[Catalogue]

Memories of The National Museum of Western Art/Seiro Maekawa

The Image of Life in Paintings/Masako Hiraishi

The Salon in the 19th Century and Rodin/Hiroshi Kiriwara

The Print Collection in The National Museum of Western Art/Michiaki Koshikawa

Print Techniques/Akira Suzuki

Catalogue Entries: Masako Hiraishi, Hiroshi Kiriwara, et al.

Columns: Kimio Kawaguchi, Koji Yukiwama, Chikashi Kitazaki, Akiya Takahashi, Michiaki Koshikawa, Seiro Maekawa, Mikinosuke Tanabe, Akira Kofuku.

Edited by Masako Hiraishi, Hiroshi Kiriwara, Michiaki Koshikawa.

Produced by Bijutsu Shuppan Design Center.

* The catalogue is written in Japanese only.

Transportation: Yamato Transport, Co., Ltd.

Display: Yoshida Senden; Tokyo Studio

素材と表現—国立西洋美術館所蔵作品を中心に
Expressiveness of Materials

会期:1997年4月17日—6月22日
主催:国立国際美術館/国立西洋美術館
会場:国立国際美術館
入場者数:13,951人

Duration :17 April—22 June, 1997
Organizers: The National Museum of Art, Osaka/
The National Museum of Western Art, Tokyo
Venue: The National Museum of Art, Osaka
Number of Visitors: 13,951

この展覧会は、国立西洋美術館が1996-97年度を地下新展示場建設のため休館となり、そのため実現した共同企画展のひとつである。しかし企画は最初から難題にぶつかった。国立西洋美術館のルネサンス期から20世紀初めまでの西洋美術コレクションと、もはや西洋、東洋といった分類とは無縁な国立国際美術館の現代美術のコレクションには、美術史的な流れに沿って作品を展覧するための共通項があまりにも欠けていたからである。この両コレクションからいかに一貫したテーマをもつ展覧会が考えられるかという観点で、両館のスタッフ(尾野正晴、尾崎信一郎:国立国際美術館/高橋明也、田中正之:国立西洋美術館)が集まって考え出したのは「素材と表現」というテーマであった。歴史的な観点よりもむしろ、造形一般に共通した問題を提示する方がより現実的であろうという判断からである。さまざまな素材、技法の違いにより変化する表現の形はとりわけ同一作家の場合を較べる際に興味深く、これにより西洋美術館のコレクションと国際美術館の作品が相互に補完するかたちで、より効果的に機能する可能性が生まれた。

実際、異なる素材、技法のもとで、パスキンの例のように思いもかけず全く同主題、同構図の作品が並んだ場合もあれば(《バラ色の下着の少女》国立国際美術館、《青い下着の女》国立西洋美術館)、セザンヌ、ピカソ、ミロ、デュビュッフェ、サム・フランシスの作品のように主題、様式、制作年代などの要素がそれぞれ、興味深い相似を見せる場合もあった。その点では普通の常設展示では見過ごされがちな発見も、多々見られた展覧会であったといえるかも知れない。

他方、「引越越し展」の常として、この展覧会の本質がむしろ西洋美術館のコレクションの開陳にあったことは否定できない。しかし本展は企画時からすでに矛盾する問題を抱えていた。一度館外に貸し出した作品は、その後2年間は貸出を控えるという当館の作品保存上の配慮による内規である。我々自身が決めた規定を遵守すれば、連続した大規模所蔵品展開催は本来おおよそ不可能である。しかし、さまざまな理由から展覧会は催さなければならない。そのため、今回の展覧会を構成するにあたってはごく僅か



な例を除き、この原則を最大限尊重しつつ作品選択を行なうという、非常に困難な作業を行なわざるを得なかった。結果として、残念ながら先行した東近美との合同展に出品した作品はほとんど選択肢に入らず、また、並行して開催される新潟近美展とも作品を分け合わなければならなかった。一般的に言って、鑑賞に耐える展覧会をつくりあげるためにはある種のツール・ド・フォルス(離れ業)が必要であるが、今回、作品にとっての苛酷なスケジュールをやりくりしながらのそれが、果たして功を奏したかどうかは不明である。(高橋明也)

[カタログ]
国立西洋美術館のコレクション—松方コレクションとその後/高橋明也
編集・発行:国立西洋美術館/国立国際美術館
制作:美術出版デザインセンター

作品輸送・展示:ヤマト運輸
会場設営:伏見工芸

This exhibition was one of the joint exhibitions which took place while The National Museum of Western Art was closed during the fiscal year 1996-1997 due to the construction of a new basement gallery. The planning met with difficulties from the very beginning. The Western art collection from the Renaissance to the 20th century belonging to The National Museum of Western Art and the contemporary art collection regardless of whether a work is Oriental or Western belonging to The National Museum of Art, Osaka have very little in common from the point of view of displaying the works together according to an art historical chronology. The staff from both museums (Masaharu Ono and Shin-ichiro Ozaki, The National Museum of Art, Osaka/Akiya Takahashi and Masayuki Tanaka, The National Museum of Western Art, Tokyo) gathered to find a consistent theme and came up with the idea of "Expressiveness of Materials". We decided that it would be more realistic to present a question common to the formative arts in general rather than taking a historical point of view. The changes in expression according to the material and technique are particularly interesting to compare in the case of a single artist and it became possible for such comparison to function more effectively by supplementing works from both museums.

In the case of Pascin (*Girl in a Rose Chemise*, The National



Museum of Art, Osaka and *Girl in a Blue Chemise*, The National Museum of Western Art), we were unexpectedly able to juxtapose two works identical in subject and composition but differing in material and technique. As regards works by Cézanne, Picasso, Miró, Dubuffet, and Sam Francis, elements such as the subject, style, and date demonstrated interesting similarities. In that sense, it was an exhibition that provided a chance to make numerous discoveries that go unnoticed in permanent displays.

As a "travelling exhibition", it cannot be denied that the essence of the show tended to be a presentation of The National Museum of Western Art Collection. However, such contradiction already existed from the planning stage. Due to regulations set in consideration of the preservation of the works, once a work is loaned outside the Museum, it cannot be loaned elsewhere for the next two years. If we were to abide by the rule we ourselves had defined, it would be impossible to hold a sequence of major exhibitions of the Museum Collection. Yet, for various reasons, we had to hold these exhibitions. As a result, we had no choice but to attempt a very difficult task of selecting works with as much respect as possible to this rule

although a few exceptions had to be made. Consequently, most of the works that were included in the joint exhibition with The National Museum of Modern Art, Tokyo, which took place earlier, unfortunately could not be considered for selection and we were also compelled to share the possibilities with the Niigata exhibition which was being organized concurrently. Creating an exhibition worth viewing requires a certain *tour de force*. Whether our efforts to coordinate the tight schedules for the works proved a success remains unknown. (Akiya Takahashi)

[Catalogue]

The Collection of The National Museum of Western Art, Tokyo—The Matsu-kata Collection and Afterwards/Akiya Takahashi
 Edited and published by The National Museum of Western Art, Tokyo and The National Museum of Art, Osaka.
 Produced by Bijutsu Shuppan Design Center.
 Transportation and Installation: Yamato Transport Co., Ltd.
 Display: Fushimi Kogei

ものがたりの森(子供のための美術展)
Every Picture Tells a Story (Exhibition for Children)

会期:1997年7月1日—8月31日

主催:国立西洋美術館/東京国立博物館

会場:東京国立博物館

入場者数:98,236人

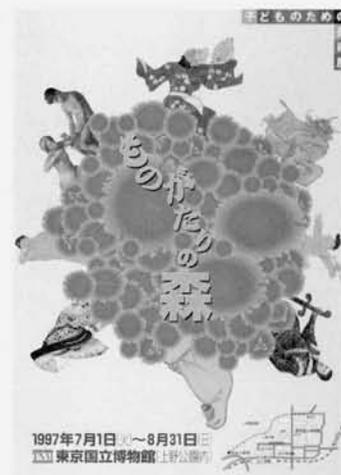
Duration: 1 July—31 August, 1997

Organizers: The National Museum of Western Art, Tokyo/The Tokyo National Museum

Venue: The Tokyo National Museum

Number of Visitors: 98,236

[この展覧会は、1996～97年にかけて当美術館の新設・改修工事による休館に伴い、会場を東京国立博物館に移して東京国立博物館と共同主催のもとに開催された2回日の展覧会である。]



長い人類の歴史のなかで作られたさまざまな物語は、言葉として語り継がれ、また文字として書き継がれるだけでなく、ときには絵に描かれ視覚化されることによってより強いイメージをもって現代まで伝えられてきた。本展覧会は、こうした物語を題材として描かれた絵画作品をテーマとする展覧会である。展示作品は、聖堂の祭壇を飾るために描かれたもの、パリにある個人の邸宅の食堂を飾るために描かれたもの、部屋の間仕切りや装飾としても使われた屏風に描かれたものなど、その目的、形態、制作年代もさまざまなものを両館の所蔵作品の中から選択した。また、物語を時間の流れに沿って順番に表わした絵巻物や、クライマックスだけをドラマチックに表現した絵など、その表現方法もヴァリエーションに富むよう考慮した。本展では、そうした表現や形態の多様性を楽しむと同時に、物語に語られた数々の偉業や奇跡、あるいはユーモアを絵のなかにたどり、そこから物語絵を読み解く面白さを知ってもらい、さらに、絵画における様々な技法や材料もあわせて紹介することにより、創作に対する関心をもってもらうことを目的とした。

東京国立博物館の所蔵する作品からは、釈迦の入滅を描いた《仏涅槃図》、達磨とその弟子恵可の逸話を描いた《恵可断臂図(模本)》(狩野養川院惟信模)、臘月夜の君と源氏の恋を描いた《源氏物語図(花宴)》(土佐光吉筆)、源氏と平氏の戦いを描いた《源平合戦図屏風》、時宗の開祖である一遍の生涯を描いた《一遍上人伝絵巻(模本)》(原本歎喜光寺本)、おならの芸を得意とする男の話を描いた《福富草紙絵巻(模本)》など9点の作品を展示した。また、国立西洋美術館からは、聖母マリアの7つの悲しみを描いた《三連祭壇画:エジプト逃避途上の休息》(パティニール派)、旧約聖書に語られるユダヤの英雄ダヴィデを描いた《ダヴィデを装った若い男の肖像》(ティントレット)、古代ギリシャの恋愛物語を描いた《春(ダフニスとクロエ)》(ジャン=フランソワ・ミレー)、ローマ神話の英雄アイネアスにまつわる話を描いた《ウルカヌスの鍛冶場を訪れたヴィーナス》(ダフィット・テニールス[父])、そしてキリスト教の最初の殉教聖人であるステパノの事跡を描いた《聖ステパノ伝》(マリョット・ディ・ナルド)の5点の作品を

展示した。

会場にはインフォメーション・タワーを設置し、各作品の主題となった物語を簡単に紹介した無料のカードを用意し、作品が本来置かれたり、使われていた状況を示す写真パネルを展示した。また、そこには日本や西洋のさまざまな描画材とそれをヒントにした小学生の作品を展示し、模造の絵巻物を手にとって見ることのできる“触れるコーナー”を設け、絵巻物の扱い方や見方を紹介した。

展覧会期間中には、ギャラリートークと3種類のサブ・プログラムを実施した。学校を対象とした団体予約制のトークは7月に行ない、12の小・中学校、合計372名の児童・生徒が参加した。また、8月には毎週水曜日と土曜日の午前・午後に、予約を必要としない自由参加のトークを子ども向けに行なった。サブ・プログラムでは、現実とは異なる自分の一生を想像して祭壇画風に描く「もうひとりの自分ヒストリー」、天から降ってきた雨つぶをめぐる物語を絵巻物に描く「しずくのほうけん」の創作プログラムと、クイズに答えながら展覧会の作品と関連のある作品を、常設展示のなかから見つけ出す「宝探しゲーム」を実施した。

昨年に引き続き東京国立博物館と共同で企画したこの展覧会は、美術作品の表現や形態の多様性を紹介するという点でたいへん意義深いものであった。インフォメーション・タワーに集めた解説シートや描画材の見本は、作品を見るときの参考になり、子どもだけでなく大人も積極的に活用していた。しかし、大人にとって作品の主題となる物語の説明は観賞の重要な要素のひとつとなるが、子どもにとっては、長くて複雑な物語を理解するのは時間のかかることであり、物語自体に魅力がないと作品そのものへの興味や集中を助けるものとはならなかったようである。特に小学生にとってこの展覧会は、多少難解であったように思われた。低年齢層の子どもたちを対象とする場合には、物語は作品の主題となった物語ではなく、作品から自由に連想される物語としてとりあげるほうが観賞には効果的であるかもしれない。

最後に、東京国立博物館の村野隆男、河野哲郎、後藤文子の



諸氏には2年間にわたり全面的なご協力を頂き、楽しく仕事ができ
ましたことに感謝致します。(寺島洋子)

[セルフガイド]

ものがたりの森

執筆・編集:国立西洋美術館/寺島洋子, 佐藤厚子(客員研究員)

東京国立博物館/河野哲郎, 後藤文子

東京都図画工作研究会

制作:(株)フレーベル館

作品輸送:日本通運

会場設営:乃村工藝社

Various stories created in the long history of mankind have been conveyed over the generations to the present by language, letters, and, on occasions, by pictures, which have give a stronger impression. The theme of this exhibition was paintings depicting a particular story. Although varying in purpose, form, and date, examples were selected from the collections of both museums. Some were executed for the altar in a chapel, others to be hung in the dining room of a private residence in Paris, and yet others on screens used to divide or decorate a room. We also endeavoured to present a variety of means of expression. For example, a picture scroll illustrates a story in sequential order whereas a painting dramatically captures the climax only. We aimed for the viewers to be able to enjoy the diversity in expression and form, learn the fun of comprehending a story by tracing the achievements, miracles, or humour indicated in the picture, and, by introducing all kinds of techniques and materials in painting, become interested in painting.

Nine works were selected from the collection of The Tokyo National Museum including *Nirvana of Sakyamuni*; *Huike with His Severed Arm [Replica]*; *The Tale of Genji, Chapter of Hana no En* (by Mitsuyoshi Tosa); *Battles Between Genji and Heike Clans*; *Narrative Picture Scroll of the Biography of the Priest Ippen [Replica]*; and *Narrative Picture Scroll of the Tale of Fukutomi [Replica]*. The five examples from The National Museum of Western Art were *Triptych: Rest on the Flight to Egypt* (School of Patinir), *Portrait of a Young Man as David* (Tintoretto), *Spring [Daphnis and Chloë]* (Jean-François Millet), *Venus Visiting Vulcan's Forge* (David Teniers the Elder), and *Legend of St. Stephen* (Mariotto di Nardo).

Set up in the gallery was an Information Tower, where cards briefly explaining the story on which each picture was based were



handed out free of charge. There were also panels illustrating the original circumstances under which each painting was placed or used. A variety of both Japanese and Western painting materials were on show and works made by elementary school students were exhibited alongside. In the "Touching Corner", there was a replica of a picture scroll, which could be handled, together with notes on how to hold and view a picture scroll.

Throughout the duration of the exhibition, gallery talks and three kinds of sub-programmes were held. Talks for school children were given upon reservation during July and a total 372 students from 12 elementary and junior high schools participated. During August, there were talks for children given in the morning and afternoon on Wednesdays and Saturdays, which could be joined without booking. The sub-programmes were "The History of My Other Self", in which the child could imagine a different version of his or her life and paint it as an altarpiece; "The Adventures of a Raindrop", a project to create illustrations in scroll form; and "Treasure Hunt", which was a quiz to identify works in the permanent exhibition related to the special exhibition.

A similar exhibition was held in conjunction with The Tokyo National Museum last year and both exhibitions proved meaningful from the point of view of introducing the diversity of expression and form in artworks. The explanatory sheets assembled at the Information Tower and the samples of painting materials were useful not only to children but also to the grown-ups in viewing the works. Although the synopsis is an important element for an adult in viewing a picture, understanding a long and complicated story is time-consuming and unless it is an interesting story, it is not very effective in deepening the child's interest and concentration in the pictorial work. Particularly in the case of elementary school children, this exhibition seemed a little too difficult. When dealing with younger children, it may be more effective to focus on the story not as the theme on which the picture is based but as an image that derives from the picture.

Lastly, we wish to thank Takao Murano, Tetsuro Kono, and Fumiko Goto for their overall cooperation over the past two years in spite of our sudden request for their assistance. I enjoyed working with them. (Yoko Terashima)

[Self-Study Guide]

Every Picture Tells a Story

Written and edited by The National Museum of Western Art/Yoko Terashima and Atsuko Sato (guest researcher); The Tokyo National Museum/Tetsuro Kono and Fumiko Goto; Tokyo Metropolitan Art Teacher's Society of Primary Schools.

Produced by Frobel-kan Co., Ltd.

Transportation and Installation of Works: Nippon Express, Ltd.

Display: Nomura Co., Ltd.

修復記録

Restoration Records

〈油彩画〉

ポール・シニャック
《サン=トロペの港》

油彩、カンヴァス
131×161.5cm
P.1987-3

保存状態:

点描で描かれた画面の特に上半分に、厚塗り
絵具層の浮き上がり

修復処置:

加温加湿による浮き上がり絵具層のゼラチンに
よる接着固定

ヤコブ・ロブスティ・ティントレット
《タヴィデを装った若い男の肖像》

油彩、カンヴァス
P.1971-1

修復処置:

絵具層の浮き上がりの固定
額縁の修復(緩んだ棧の固定、入れ子の改良、
欠損の充填と補彩)
裏面保護(板)
(処置:眞鍋千絵, 河口公生)

ギュスターヴ・クールベ
《馬小屋》

油彩、カンヴァス
60×73.3cm
P.1959-56

保存状態:

表面に埃、カンヴァスの弛みと波打ち、張り代の
弱体化

修復処置:

表面の清拭、カンヴァス裏面のあて布の除去、
蜜ロウ接着剤の除去
(処置:向田直子, 河口公生)

〈水彩画〉

ギュスターヴ・モロー
《聖なる像》

水彩、コットン紙
62×49cm
D.1995-1

保存状態:

周辺部を除く紙の素地に波打ち。厚塗り、盛り
上げ部の彩色層に亀裂や剝離

修復処置:

亀裂の固定、紙素地の平面化、インレイ(仮マ
ージン)付け、支持ボードの取り付け

デュヴェジャン
《国王の尊厳》

エングレーヴィング、紙
30.2×20.9cm
G.1986-1

保存状態:

紙素地に波打ち、裏面に古い接着剤の残り

修復処置:

裏面の接着剤および継ぎ当て紙の除去、インレ
イ(仮マージン)付け
(処置:坂本雅美, 河口公生)

〈彫刻〉

以下の彫刻において防災上の対応として、次
の処置を施した

1. 台座加工
安定板取り付けの加工, 天板交換, 汚れの
除去
2. 台座安定板付け
転倒防止のため安定板 SUS304 8mmt を
取り付け, 底面にテフロンシートを貼り合わせ
る
3. 台座天板取り付け
彫刻取り付け用加工, 脱着可能な加工
4. 彫刻取り付け金物取り付け
彫刻の地山内側の補強ならびに天板との取
り付け金物の取り付け
5. 彫刻補強
彫刻の足元に補強のステンレス棒を地山の
補強から取り, ステンレス棒周辺にシリコンゴ
ムを注入

オーギュスト・ロダン
《バルザック》

ブロンズ
106×45×38cm
S.1962-1

オーギュスト・ロダン
《永遠の青春》

ブロンズ
65×71×38cm
S.1959-16

オーギュスト・ロダン
《考える人》

ブロンズ
71.5×45×60cm
S.1959-39

オーギュスト・ロダン
《青銅時代》

ブロンズ
181×70×66cm
S.1959-2

オーギュスト・ロダン
《鼻のつぶれた男》

ブロンズ
27×20×22cm
S.1959-27

(処置:山岸鋳金工房, 河口公生)

(河口公生)

展覧会貸出作品
Loans

「ピカソ版画展」

1997年7月19日－8月17日

釧路市生涯学習センター・アートギャラリー

G.1967-2 ピカソ《三人の女》

G.1970-17 ピカソ《泉》

L.1985-1(5) ピカソ《羊》

L.1985-1(6) ピカソ《猫》

L.1985-1(12) ピカソ《猿》

L.1985-1(14) ピカソ《秃鷹》

L.1985-1(18) ピカソ《雌鶏》

L.1985-1(24) ピカソ《雀蜂》

L.1985-1(29) ピカソ《ひき蛙》

「揺れる女/揺らぐイメージ」展

1997年7月20日－9月28日

栃木県立美術館

P.1959-90 デュラン《坐せる裸婦》

P.1959-44 コッテ《裸婦》

「荻原守衛と日本のロダニズム」展

1997年9月30日－11月3日

碌山美術館

S.1959-30 ロダン《ローランスの胸像》

Picasso e il viaggio in Italia

March 14－July 12, 1998

Palazzo Grassi, Venice

D.1959-44 Pablo Picasso, *Woman with a
Blue Bodice*

「ピカソ イタリア旅行展」

1998年3月14日－7月12日

ヴェネツィア, グラッシー宮

D.1959-44 ピカソ《坐る女》

新収作品一覧
List of New Acquisitions

この一覧には『国立西洋美術館年報 No.31』に掲載分以後、平成9年4月から1年間に当館の予算で購入した作品、および、寄贈作品が含まれる。所蔵番号のPは絵画、Gは版画、Dは素描を示す。

The list follows the *Annual Bulletin of the National Museum of Western Art 1996-1997*. It contains all the works purchased or donated between April 1997 and March 1998. The number tailed to each item indicates the museum's inventory number: P is for paintings, G for prints and D for drawings.

購入作品
Purchased Works

アンリ・ファンタン=ラトゥール [1836-1904]
《花と果物、ワイン容れのある静物》

1865年
油彩、カンヴァス
59.1×51.5cm

Henri Fantin-Latour [1836-1904]
Still Life with a Carafe, Flowers and Fruit

1865
Oil on canvas
59.1×51.5cm
P.1997-1
*see New Acquisitions

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
[1720-1778]

連作《ローマの景観》(全135点)より67点

Giovanni Battista Piranesi [1720-1778]
Views of Rome (67 from the series of 135)

G.1997-1~67
Provenance:
Helmut H. Rumbler, Frankfurt.

《ルカーノ橋とプラウティウス家の墓》

1763年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.4×67.7cm(版)

The Ponte Lucano, and the Tomb of the Plautii

1763
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.4×67.7cm (plate)
Focillon 773; Hind 68, I/IV; Wilton-Ely 201.
G.1997-1

《ティヴォリ近郊、通称トッセ神殿》

1763年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.1×57.8cm(版)

The So-Called Tempio delle Tosse, near Tivoli

1763
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.1×57.8cm (plate)
Focillon 774; Hind 69, I/IV; Wilton-Ely 202.
G.1997-2

《アルバーノ街道沿いの通称サルス神殿》

1763年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/41.2×56cm(版)

The So-Called Temple of Salus, On the Road to Albano

1763
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/41.2×56cm (plate)
Focillon 776; Hind 71, I/IV; Wilton-Ely 204.
G.1997-3

《アッピア街道沿いのピソ・リキニウスとコルネリウス家の墓》

1764年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/41.1×61cm(版)

The Tombs Attributed to Piso Licinius and the Cornelii on the Appian Way

ca.1764
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/41.1×61cm (plate)
Focillon 777; Hind 72, I/III; Wilton-Ely 205.
G.1997-4

《ティヴォリの通称マエケナス荘の内部》

1764年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.4×62.3cm(版)

The So-Called Villa of Maecenas at Tivoli. Interior. With two figures in the Opening of an Arch above

ca.1764
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.4×62.3cm (plate)
Focillon 769; Hind 73, I/IV; Wilton-Ely 206.
G.1997-5

《通称ミネルヴァ・メディカ神殿》

1764年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/46.4×70cm(版)

The So-Called Temple of Minerva Medica

ca.1764
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/46.4×70cm (plate)
Focillon 778; Hind 74, I/IV; Wilton-Ely 207.
G.1997-6

《ティヴォリの通称トッセ神殿、内部》

1764年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/46.4×62.9cm(版)

The So-Called Tempio della Tosse, near Tivoli, Interior

1764
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/46.4×62.9cm (plate)
Focillon 775; Hind 70, II/V; Wilton-Ely 203.
G.1997-7

《ティヴォリの滝》

1766/67年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.4×70.2cm(版)

The Waterfall at Tivoli

1766/67
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.4×70.2cm (plate)
Focillon 779; Hind 75, I/V; Wilton-Ely 208.
G.1997-8

《カラカラ浴場の鳥瞰図》

1766年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.2×69cm(版)

The Baths of Caracalla Bird's-Eye View

ca.1766
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.2×69cm (plate)
Focillon 852; Hind 76, I/III; Wilton-Ely 209.
G.1997-9

《カラカラ浴場、中央ホールの内部》

1766年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/43×65.2cm(版)

The Baths of Caracalla: Interior of the Central Hall

ca.1766
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/43×65.2cm (plate)
Focillon 851; Hind 77, I/IV; Wilton-Ely 210.
G.1997-10

《コロセウムの内部》

1766年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/45.9×69.2cm(版)

The Colosseum Interior

ca.1766
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/45.9×69.2cm (plate)
Focillon 760; Hind 78, III/V; Wilton-Ely 211.
G.1997-11

《通称セッテ・バッシ荘、入口の遺構》

1766年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/42.3×60.5cm(版)

The Entrance Door to Part of the Villa Called the "Sette Bassi" on the Road to Frascati

ca.1766
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/42.3×60.5cm (plate)
Focillon 781; Hind 79, I/IV; Wilton-Ely 212.
G.1997-12

《通称エジェリアの洞窟》

1766年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/40.5×68.4cm(版)

The So-Called Grotto of Egeria

ca.1766
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/40.5×68.4cm (plate)
Focillon 782; Hind 80, I/V; Wilton-Ely 213.
G.1997-13

《プラウティウス家の墓》

1765-69年頃
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/46.2×62.1cm(版)

The Tomb of the Plautii

ca.1765-69
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/46.2×62.1cm (plate)
Focillon 783; Hind 83, I/III; Wilton-Ely 216.
G.1997-14

《通称バックス神殿(現サン・ウルバーノ聖堂), 内部》

1767年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/42.2×60.4cm(版)

The So-Called Temple of Bacchus, now the Church of S. Urban, Interior

1767
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/42.2×60.4cm (plate)
Focillon 752; Hind 81, I/IV; Wilton-Ely 214.
G.1997-15

《ティヴォリ, 通称マエケナス荘の内部》

1767年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/42.5×60.4cm(版)

The So-Called Villa of Maecenas at Tivoli. Interior

1767
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/42.5×60.4cm (plate)
Focillon 770; Hind 84, I/III; Wilton-Ely 217.
G.1997-16

《ハドリアヌス荘, 小宮殿の遺構》

1768年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47×61.5cm(版)

Hadrian's Villa. Remains of the Smaller Palace (Formerly Called the Temple of Apollo)

1768
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47×61.5cm (plate)
Focillon 771; Hind 85, II/IV; Wilton-Ely 218.
G.1997-17

《パンテオンの内部》

1768年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48×56cm(版)

The Pantheon. Interior

1768
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48×56cm (plate)
Focillon 763; Hind 86, II/IV; Wilton-Ely 219.
G.1997-18

《サンタ・マリア・マッジョーレ聖堂内部》

1768年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/43.6×68.7cm(版)

S. Maria Maggiore. Interior

1768
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/43.6×68.7cm (plate)
Focillon 728; Hind 87, II/IV; Wilton-Ely 220.
G.1997-19

《サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラーノ聖堂内部》

1768年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/43.3×68cm(版)

S. Giovanni in Laterano. Interior

1768
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/43.3×68cm (plate)
Focillon 726; Hind 88, II/V; Wilton-Ely 221.
G.1997-20

《カノプス》

1769年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/45.6×58.8cm(版)

The Canopus

1769
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/45.6×58.8cm (plate)
Focillon 844; Hind 90, II/IV; Wilton-Ely 223.
G.1997-21

《パンテオン, ポーティコの内景》

1769年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/38.8×53.5cm(版)

The Pantheon. Interior of the Portico

1769
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/38.8×53.5cm (plate)
Focillon 762; Hind 82, I/III; Wilton-Ely 215.
G.1997-22

《アルバーニ荘》

1769年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.8×70cm(版)

The Villa Albani

1769
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.8×70cm (plate)
Focillon 853; Hind 89, I/III; Wilton-Ely 222.
G.1997-23

《コラの通称ヘラクレス神殿》

1769年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/38.3×53.6cm(版)

The So-Called Temple of Hercules at Cori

1769
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/38.3×53.6cm (plate)
Focillon 784; Hind 91, II/IV; Wilton-Ely 224.
G.1997-24

《ティヴォリの滝と溪流》

1769年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.8×71.6cm(版)

The Small Waterfall and Rapids at Tivoli

1769
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.8×71.6cm (plate)
Focillon 780; Hind 92, I/IV; Wilton-Ely 225.
G.1997-25

《ハドリアヌス荘, 大浴場中央ホール》

1770年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/45.4×58cm(版)

Hadrian's Villa. The Central Room of the Larger Thermae

1770
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/45.4×58cm (plate)
Focillon 785; Hind 93, I/III; Wilton-Ely 226.
G.1997-26

《ハドリアヌス荘, 通称ポエチレ》

1770年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/37.2×65.7cm(版)

Hadrian's Villa. The So-Called Poecile

1770
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/37.2×65.7cm (plate)

Focillon 824; Hind 94, I/IV; Wilton-Ely 227.
G.1997-27

《ネルウァのフォルム, 2本のコリントス式の柱》

1770年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.7×71cm(版)

The Forum of Nerva with Two Half-buried Corinthian Columns

1770
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.7×71cm
Focillon 750; Hind 95, I/IV; Wilton-Ely 228.
G.1997-28

《ヤヌス門》

1771年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.8×71.5cm(版)

The Arch of Janus (Janus Quadrifrons) with the Arch of the Money-changers

1771
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.8×71.5cm (plate)
Focillon 825; Hind 96, I/IV; Wilton-Ely 229.
G.1997-29

《コンスタンティヌス凱旋門》

1771年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.8×70.9cm(版)

The Arch of Constantine

1771
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.8×70.9cm (plate)
Focillon 757; Hind 97, I/III; Wilton-Ely 230.
G.1997-30

《ティトゥス凱旋門》

1771年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.5×70.8cm(版)

The Arch of Titus with the Casino Farnese on the Left

1771
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.5×70.8cm (plate)
Focillon 755; Hind 98, I/IV; Wilton-Ely 231.
G.1997-31

《セプティミウス・セウエルス凱旋門》

1772年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.7×71.8cm(版)

The Arch of Septimius Severus

1772
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.7×71.8cm (plate)
Focillon 754; Hind 99, I/III; Wilton-Ely 232.
G.1997-32

《フォルム・ロマーヌム, 遠景にコロセウムを望む》

1772年
エッチング, エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.3×70.7cm(版)

The Forum Romanum, or Campo Vaccino, with the Colosseum in the Distance

1772
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.3×70.7cm (plate)
Focillon 748; Hind 100, I/IV; Wilton-Ely 233.
G.1997-33

《サン・ピエトロ大聖堂、広場と列柱廊》

1772年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/46×70cm(版)

St. Peter's with Piazza and Colonnade

1772
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/46×70cm (plate)
Focillon 721; Hind101, I/III; Wilton-Ely 234.
G.1997-34

《サン・ピエトロ大聖堂内部》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.5×66.7cm(版)

St. Peter's. Interior

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.5×66.7cm (plate)
Focillon 722; Hind102, I/III; Wilton-Ely 235.
G.1997-35

《クイリナーレ広場のディオスクーリー像》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.5×70.8cm(版)

The Piazza del Quirinale, with the Statues of the Horse-Tamers seen from the Back

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.5×70.8cm (plate)
Focillon 732; Hind103, I/IV; Wilton-Ely 236.
G.1997-36

《トレヴィの泉》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.2×70.7cm(版)

The Fontana di Trevi

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.2×70.7cm (plate)
Focillon 734; Hind104, I/III; Wilton-Ely 237.
G.1997-37

《ティヴォリのエステ荘》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/46.8×69.9cm(版)

The Villa D'Este, Tivoli

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/46.8×69.9cm (plate)
Focillon 826; Hind105, I/III; Wilton-Ely 238.
G.1997-38

《カメナエ神殿(通称デウス・レディクルス神殿)》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.3×70.5cm(版)

The Temple of the Camenae (also called Temple of Deus Rediculus)

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.3×70.5cm (plate)
Focillon 827; Hind106, I/IV; Wilton-Ely 239.
G.1997-39

《ファルネーゼ邸》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/41.6×65.4cm(版)

The Palazzo Farnese

1773
Etching, engraving

57.8×75.5cm (paper)/41.6×65.4cm (plate)
Focillon 828; Hind107, I/III; Wilton-Ely 240.
G.1997-40

《ナヴォナ広場》

1773年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47×70.7cm(版)

The Piazza Navona

1773
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47×70.7cm (plate)
Focillon 733; Hind108, I/IV; Wilton-Ely 241.
G.1997-41

《サトゥルヌス神殿》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47×70.5cm(版)

The Temple of Saturn, with a Corner of the Arch of Septimius Severus in the Foreground

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47×70.5cm (plate)
Focillon 829; Hind109, I/III; Wilton-Ely 242.
G.1997-42

《サトゥルヌス神殿、背景にセプティミウス・セウエルス凱旋門》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47×70.5cm(版)

The Temple of Saturn, with the Arch of Septimius Severus in the Background

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47×70.5cm (plate)
Focillon 830; Hind110, I/III; Wilton-Ely 243.
G.1997-43

《カンピドリオ広場》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.5×69.2cm(版)

The Piazza del Campidoglio

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.5×69.2cm (plate)
Focillon 746; Hind111, I/III; Wilton-Ely 244.
G.1997-44

《ハドリアヌス荘、通称哲学者のホール内陣》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44×57.7cm(版)

Hadrian's Villa: The Apse of the So-Called Hall of the Philosophers

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44×57.7cm (plate)
Focillon 831; Hind112, I/III; Wilton-Ely 245.
G.1997-45

《ハドリアヌス荘、通称プレトリオの遺構》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/45.2×64cm(版)

Hadrian's Villa: Remains of the So-Called Pretorio

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/45.2×64cm (plate)
Focillon 832; Hind113, I/III; Wilton-Ely 246.
G.1997-46

《コンスタンティヌスとマクセンティウスのパシリカ》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/49×71.4cm(版)

The Basilica of Constantine and Maxentius

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/49×71.4cm (plate)
Focillon 751; Hind114, I/IV; Wilton-Ely 247.
G.1997-47

《ディオクレティアヌス浴場、フリギダリウム内部の南壁》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47×70.3cm(版)

The Baths of Diocletian: Interior of Frigidarium, South Wall

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47×70.3cm (plate)
Focillon 834; Hind115, I/III; Wilton-Ely 248.
G.1997-48

《ディオクレティアヌス浴場》

1774年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44×69cm(版)

The Baths of Diocletian, Showing the Church of S. Maria degli Angeli and the Piazza

1774
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44×69cm (plate)
Focillon 833; Hind116, I/III; Wilton-Ely 249.
G.1997-49

《サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラーノ広場と大聖堂》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.8×70.7cm(版)

The Piazza and Basilica of S. Giovanni in Laterano: With the Obelisk, Palace, and Scala Santa

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.8×70.7cm (plate)
Focillon 725; Hind117, I/IV; Wilton-Ely 250.
G.1997-50

《パラティーノの丘に続くネロ水道》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/49.1×70.8cm(版)

The Aqueduct of Nero Leading to the Palatine. A Branch of the Aqua Claudia

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/49.1×70.8cm (plate)
Focillon 850; Hind118, I/IV; Wilton-Ely 251.
G.1997-51

《ボルタ・マッジョーレ(クラウディア水道の門)》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.7×70cm(版)

The Porta Maggiore, Originally an Archway of the Aqua Claudia and the Anio Novus

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.7×70cm (plate)

Focillon 839; Hind119, I/III; Wilton-Ely 252.
G.1997-52

《サン・ピエトロ広場の鳥瞰図》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.6×71cm(版)

*St. Peter's, with Piazza and Colon-
nades, Bird's-Eye View*

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.6×71cm (plate)
Focillon 720; Hind120, I/III; Wilton-Ely 253.
G.1997-53

《ティベリーナ島、前景にサン・バルトロメオ
聖堂》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.9×72.1cm(版)

*The Isola Tiberina, with S. Bar-
tolomeo in the Foreground*

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.9×72.1cm (plate)
Focillon 836; Hind121, I/III; Wilton-Ely 254.
G.1997-54

《サン・ジョヴァンニ・イン・ラテラーノ聖堂
ファサード》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/49.1×70.7cm(版)

*S. Giovanni in Laterano; Near View
of Main Façade*

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/49.1×70.7cm (plate)
Focillon 724; Hind122, I/IV; Wilton-Ely 255.
G.1997-55

《トラヤヌス浴場の鳥瞰図》

1775年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.8×70.6cm(版)

*The Baths of Trajan (Erroneously
called Baths of Titus). Bird's-Eye
View*

1775
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.8×70.6cm (plate)
Focillon 837; Hind123, I/III; Wilton-Ely 256.
G.1997-56

《パンフィーリ荘》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.6×70.3cm(版)

The Villa Pamphili

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.6×70.3cm (plate)
Focillon 840; Hind124, I/III; Wilton-Ely 257.
G.1997-57

《テヴェレ河、クローアカ・マクシマの出口》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.6×67cm(版)

*The Tiber at the Mouth of the Cloaca
Maxima with the Round Temple and
St. Maria in Cosmedin in the Back-
ground*

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.6×67cm (plate)
Focillon 841; Hind125, I/III; Wilton-Ely 258.
G.1997-58

《コロッセウムの鳥瞰図》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/49.9×71.5cm(版)

The Colosseum. Bird's-Eye View

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/49.9×71.5cm (plate)
Focillon 759; Hind126, I/IV; Wilton-Ely 259.
G.1997-59

《トラヤヌス浴場》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48×69.1cm(版)

*The Baths of Trajan (Erroneously
called Baths of Titus)*

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48×69.1cm (plate)
Focillon 838; Hind127, I/IV; Wilton-Ely 260.
G.1997-60

《ヴィドネ邸(旧ストッピアーネ邸)》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/41.8×66.9cm(版)

*The Palazzo Vidone (Formerly the
Palazzo Stoppiani)*

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/41.8×66.9cm (plate)
Focillon 842; Hind128, I/III; Wilton-Ely 261.
G.1997-61

《サンタ・マリア・デリ・アンジェリ聖堂(もと
ディオクレティアヌス浴場中央ホール)》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/48.9×71.5cm(版)

*S. Maria degli Angeli. Interior. For-
merly the Central Hall of the Baths
of Diocletian*

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/48.9×71.5cm (plate)
Focillon 835; Hind129, I/IV; Wilton-Ely 262.
G.1997-62

《アッピア街道沿いの通称コノッキアの墓》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
75.5×57.8cm(紙)/71.4×47.7cm(版)

*The Tomb, Called La Conocchia on
the Via Appia near Capua*

1776
Etching, engraving
75.5×57.8cm (paper)/71.4×47.7cm (plate)
Focillon 843; Hind130, I/III; Wilton-Ely 263.
G.1997-63

《ハドリアヌス荘、カノプスの内部》

1763年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/45.5×58.3cm(版)

*Hadrian's Villa: The Canopus Inte-
rior*

1763
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/45.5×58.3cm (plate)
Focillon 845; Hind131, I/IV; Wilton-Ely 264.
G.1997-64

《ハドリアヌス荘、黄金広場》

1776年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/47.2×62cm(版)

Hadrian's Villa: The Piazza d'Oro

1776
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/47.2×62cm (plate)
Focillon 846; Hind132, I/IV; Wilton-Ely 265.
G.1997-65

《ハドリアヌス荘、通称ヘリオカミヌス》

1777年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/42.1×59.7cm(版)

*Hadrian's Villa: The So-Called
Heliocaminus*

1777
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/42.1×59.7cm (plate)
Focillon 847; Hind133, I/III; Wilton-Ely 266.
G.1997-66

《ハドリアヌス荘、小浴場の八角形の間》

1777年
エッチング、エングレーヴィング
57.8×75.5cm(紙)/44.1×57.6cm(版)

*Hadrian's Villa: Octagonal Room in
the Small Baths*

1777
Etching, engraving
57.8×75.5cm (paper)/44.1×57.6cm (plate)
Focillon 848; Hind134, I/III; Wilton-Ely 267.
G.1997-67

寄贈作品
Donated Works

寄贈者:フランソワーズ・カシャン氏
Donation is made by Mme Françoise Cachin

ポール・シニャック[1863-1935]

《サントロペの港》

1906年
鉛筆のあたりづけ、ペン、褐色インク
18.4×22.2cm
左下に署名;右上に番号;裏面に題名の書込み

Paul Signac [1863-1935]
The Port of Saint-Tropez

1906
Pen and brown ink over pencil on paper
18.4×22.2cm
Signed in brown ink lower left: P. Signac; in-
scribed in pencil top right: I/2; on the verso,
inscribed by the artist in pencil: Port de Saint-
Tropez.
D.1997-1

Provenance:
Atelier of the artist; gift of Mme
Françoise Cachin 1997.

Exhibition:
Galerie Vildrac, Paris [n.d.], no.776.

研究活動 Research Activities

各研究者ごとの研究活動を[展覧会の企画・構成], [著書], [論文], [翻訳], [エッセイ・作品解説など], [口頭発表・講演など], [その他の活動]の7項目を中心に報告する(研究者の五十音順)。項目は研究者によって多少の異同がある。また, これは各研究者の美術館内外での主要な研究活動の報告であり, 網羅的な著作目録を意図したものではない。

河口公生/Kimio KAWAGUCHI

[論文]

「マムズベリー伯爵旧蔵《ある男の肖像》の科学調査」, 『国立西洋美術館研究紀要』No.2, 1998年3月, pp.29-42

[貸出作品の修復処置と保存管理]

「素材と表現」展, 1997年4-6月, 主催:国立国際美術館/国立西洋美術館

「国立西洋美術館展:愛と生命の響き」, 1997年4-5月, 主催:新潟県立近代美術館/国立西洋美術館/財団法人西洋美術財団

[講演]

「展覧会における絵画作品の損傷と取扱い」朝日新聞社企画部主催, 1997年11月

「美術品の管理と運用」全国美術館会議主催, 1998年2月

[その他]

チャイコフスキー博物館(ロシア共和国)所蔵《肉声録音蠟管レコード》の修復・再生, NHK・北海道大学応用電気研究所共同プロジェクト(蠟管の修復), 1997年10月

[講演会の企画運営]

トム・ラーナー(テイトギャラリー絵画修復員), ディレク・ブーレン(テイトギャラリー彫刻修復室長)によるイギリスにおける現代美術の保存と修復の現状について, 1998年3月

喜多崎親/Chikashi KITAZAKI

[論文]

「歌えなくなった詩人—ギュスターヴ・モローの二組の《人類の生》をめぐって—」, 『國學院雑誌』第99巻3号, 1997年3月, 國學院大學, pp.15-30

「見せられる裸婦と風景—クールベの《眠れる裸婦》にみる眼差しの換喩」『国立西洋美術館研究紀要』No.2, 1998年3月, pp.53-73

[エッセイ]

「ギュスターヴ・モローの水彩画」, 『国立西洋美術館展:愛と生命の響き』カタログ, 新潟県立近代美術館, 1997年, p.38

[その他の活動]

「西洋美術研究支援画像データベースと画像処理—欧米で開発された諸ツールのわが国における応用と作品研究」(平成9年度文部省科学研究費補助金一般研究(A)), 波多野宏之氏他4名との共同研究

国立西洋美術館情報システム委員

早稲田大学第二文学部非常勤講師, 1997年4月-1998年3月

幸福 輝/Akira KOFUKU

[論文]

「ロヒール・ファン・デル・ウェイデンとマムズベリー伯爵旧蔵《ある男の肖像》」, 『国立西洋美術館研究紀要』No.2, 1998年3月, pp.9-18

[翻訳]

ジャイムズ・マーロウ序文, アンヌ・ヴァン・ビューレン『トリノ・ミラノ時禱書』(共訳), 岩波書店, 1997年

[エッセイ]

「絵画のような版画—レンブラントのエッチングについて」, 『国立西洋美術館展:愛と生命の響き』カタログ, 新潟県立近代美術館, 1997年, p.110

[口頭発表・講演など]

大原美術館夏期講座「北方ルネサンス」における講演(1997年8月)

[その他の活動]

「クロード・ロランと理想風景」展(1998年9月開催予定)の調査・準備

『国立西洋美術館年報No.31』の編集

『国立西洋美術館研究紀要No.2』の編集

西洋美術館所蔵ロヒール・ファン・デル・ウェイデン作品の調査・研究・出版

美術史学会査読委員

明治大学政経学部, 同第二文学部非常勤講師(1997.4-1998.3)

越川倫明/Michiaki KOSHIKAWA

[展覧会企画・構成]

「国立西洋美術館展:愛と生命の響き」, 新潟県立近代美術館, 1997年(共同企画)

[著書]

『光と闇:華麗なるバロック絵画展』カタログ(平塚市美術館ほか), 東京新聞, 1997年(共著)

高階秀爾・三浦篤編『西洋美術史ハンドブック』, 新書館, 1997年, pp.53-72(分担執筆)

[論文]

「国立西洋美術館所蔵作品による科学調査の実例報告(その2): パオロ・ヴェロネーゼ作《聖女カタリナの神秘の結婚》— 作者帰属とX線写真の解釈をめぐって」, 平成7~8年度文部省科学研究費総合研究(A)-1「西洋美術史と科学鑑定法—その歴史と現状」研究成果報告書(非公開, 1997年4月提出)所収

「カラヴァッジョとアンニーバレ・カラッチ後のローマ絵画」, 『光と闇: 華麗なるバロック絵画展』カタログ, 東京新聞, 1997年, pp.23-30, 158-162

[エッセイ・作品解説など]

「国立西洋美術館の版画コレクション」, 『国立西洋美術館展: 愛と生命の響き』カタログ, 新潟県立近代美術館, 1997年, pp.69-72

「プシュケの物語」, 『国立西洋美術館展: 愛と生命の響き』カタログ, 新潟県立近代美術館, 1997年, p.79

「イタリア・バロック絵画と日本の美術館」, 『イタリア図書』19号(1997), pp.2-4

[口頭発表・講演など]

「ヴェネツィア・ルネサンス絵画」1997年, 朝日カルチャーセンターにおける講演(2回)

「1545年のティツィアーノ」1997年, 名古屋大学における出張講義

[その他の活動]

学習院大学非常勤講師(平成9年度美術史学特講「ティツィアーノ研究」)

マーヴィン・アイゼンバーグ「修道士と音楽と写本: フィレンツェ中世・ルネサンスの聖歌集挿絵をめぐって」1997年, 国立西洋美術館における招待講演会の企画運営

マーヴィン・アイゼンバーグ「初期イタリア絵画の技法と表現」1997年, 学習院大学における招待集中講義の企画運営

ブルース・パウチャー「絵画と彫刻のあいだ: ヤコポ・サンソヴィーノとパラゴネ」1997年, 国立西洋美術館における招待講演会の企画運営

「イタリア中部地震文化財修復支援募金」事務局運営(1997年10月~)

佐藤直樹/Naoki SATO

[著書]

『ウィーン美術史美術館 絵画編』彩鳳社, 1996年, (共同監修)
高階秀爾・三浦篤編『西洋美術史ハンドブック』, 新書館, 1997年, pp.73-76, 78-89(「概説北方ルネサンス」, コラム「風景画の誕生」, 作品解説など)。

[論文]

Eine ikonologische Interpretation der Ehrenpforte des Kaisers Maximilian I., in: Aspect of Problems in European Art History, The Seminar in Western Art History at Tokyo University of Fine Arts and Music Lectures and Contributions, ed. by Koichi Koshi, No.1, Tokyo, 1997, pp. 105-112

[口頭発表, 講演など]

代々木ゼミナール造形学校芸術学科コース, 夏期講習会特別講

演「学芸員の仕事について」, 1998年8月27日

[その他の活動]

“Die Andere Hälfte der Kunst,” veranstaltet vom Kunstgeschichtlichen Seminar der Universität Hamburg, Warburg-Haus, 14.-16. Okt. 1996(会議参加)

“Jacob Burckhardt,” veranstaltet vom Kunstgeschichtlichen Seminar der Universität Hamburg und Warburg-Haus, 1997(会議参加)

“Internationales Symposium zu Hans Holbein dem Jüngeren,” veranstaltet von der Vereinigung der Kunsthistorikerinnen und Kunsthistorikern in der Schweiz und der öffentlichen Kunstsammlung Basel, Kunstmuseum Basel, 26.-28. Juni, 1997(会議参加)

“Holbein Colloquium,” The National Gallery, London, 1 Nov. 1997(会議参加)

「記憶された身体」展(1999年7月開催予定)の調査・準備

「和紙と西洋版画(仮称)」展(2003年開催予定)の調査・準備

国際シンポジウム「皮膚の想像力」(国立西洋美術館・ドイツ日本研究所共催, 1999年7月16-18日開催予定)の企画・準備

高階秀爾/Shuji TAKASHINA

[著書]

『世紀末の美神たち』(新版), 青土社, 1997年

『法蘭西美術史—從文藝復興到世紀末』(中国語版), 藝術家出版社, 1998年

[論文]

「歴史画とは何か」, 『安田靫彦—いにしえ人に想いをはせて』, 佐野美術館, 1997年, pp.65-67

「マニエリスム 不安の時代の表れ」, 「古典主義—安定した秩序感への指向」, 「対抗宗教改革と大衆教化」(『バツハ全集』第2巻: pp.134-143, 第13巻: pp.170-179, 第3巻: pp.132-141), 小学館, 1997年

「ふたつの顔の革新者」, 『アルフレッド・スティーグリッツとその仲間たち』, 東京都写真美術館, 1997年, pp.11-14

“Le mot et l’image dans l’art japonais,” *Le siècle du design art-info: présent et futur*, Maison de la culture du Japon Paris, 1997

「ふたつの写実主義—初期洋画とフォンタネージ」, 『フォンタネージと日本の近代美術』, 東京都庭園美術館, 1997年, pp.19-25

「佐伯芸術における西欧と日本」, 『佐伯祐三』, 東京インターナショナルアートフェスティバル'97, 1997年, pp.5-10

「亡き妻への相聞歌」, 『近代画説』第6号, 明治美術学会, 1997年, pp.118-119

「パトロンとしての皇室」, 『アサヒグラフ「別冊」皇室の名宝』, 朝日新聞社, 1998年 pp.114-115

「生活のなかの美」, 『PARIS-TOKYO-PARIS SHISEIDO 1987-1997』, パリ装飾美術館・資生堂, 1998年, pp.14-15

[エッセイ, 書評など]

「イサム・ノグチ」展評, 長崎新聞など, 1997年4月18日

「美術に表された獅子」, 『獅子が舞いシシは踊る』, 日本芸術文

化振興会, 1997年, pp.4-5

『印象派の革命家モネ』、『モネ 印象派の誕生』, 創元社, 1997年, pp.1-4

土屋良雄著『幻想のガラス—サントリー美術館コレクション100』序文, 淡交社, 1997年

山本健吉著『いのちとたち—日本美の源を探る』解説, 角川文庫, 1997年, pp.462-471

『香りたつ「ロココ」の精華』, 『ルーブル美術館』展評, 読売新聞社, 1997年, 7月3日

『脇村先生と原撫松』, 『学会会報』No.816, 社団法人学会, 1997年, pp.10-11

『美術史とは何か』, 『西洋美術史ハンドブック』(編者:三浦篤, 高階), 新書社, 1997年, pp.10-11

『軽井沢高原の美術館』, 文化学院新聞第132号, 文化学院, 1997年8月25日

『ボンビドー・コレクション展』推薦文, 朝日新聞社, 1997年9月19日

『日本近代の見直しへ:佐藤道信著『日本美術誕生』』, 『日本の美学』26号, ぺりかん社, 1997年, pp.169-172

『馬淵明子著『ジャポニズム—幻想の日本』』, 『ていくおふ』No.80, 全日本空輸株式会社広報室, 1997年, pp.48

『平成のリーダー』, 滝川精一著『時計を見て仕事をするな』, 日本経営協会総合研究所, 1997年

“When Rules Meet Reality,” JAPAN ECHO, Vol.24, No.4, pp.50-51

[監修]

『モネ 印象派の誕生』, 創元社, 1997年

[座談会・インタビュー・鼎談]

『第14回山種美術館賞展の審査を終えて』(座談会:浅野徹/内山武夫/酒井忠康/高階秀爾, 司会:草薙奈津子), 『今日の日本絵画 第14回山種美術館賞展』図録, 山種美術館, 1997年

『デジタル時代のアカデミズム』(インタビュー:伊東順二), 『ICS』Vol.2, 学校法人環境造形専門学校, 1997年, pp.4-11

『光の造形化をめぐる—建築・芸術・文化』(鼎談:磯崎新×橋本典子×高階秀爾), 『日本の美学』26号, ぺりかん社, 1997年, pp.2-17

[講演会・シンポジウム]

『西洋近代美術の流れ』, 『国立西洋美術館展—愛と生命の輝き』記念講演会, 新潟県立近代美術館, 1997年4月

『美意識の東と西』, 司法研修所専門研究会講演, 1997年5月

『バロック美術の栄光』, 『プーシキン美術館所蔵—イタリア・バロック絵画』展美術講演会, 秋田県総合生活文化会館, 1997年8月

“Masterpiece and Meibutu: Making of Value in Art,” *The Nature of the Masterpiece in Japan and Europe*, International Conference, University of East Anglia Norwich, 1997, September

『創造する伝統』, 『デザインの世紀』展オープニングシンポジウム, パリ日本文化会館, 1997年9月

『都市の文化空間としてのミュージアムの役割』, 『変貌するミュージアム—殿堂から文化発信拠点へ—』文化講演会, リーガロイヤルNCB, 1997年9月

『浮世絵とジャポニズム』, 国際シンポジウム『浮世絵—東西の架

け橋』, 山口県立萩美術館, 1997年10月

『地中海:人びとの宴』, 地中海学会20周年記念フォーラム『豊穡の海へ』, 弘済会館, 1997年10月

『美術館の未来』, 『1920年代のパリ・芸術家たちの出会い』, 『東京国際アートフェスティバル』講演会, 東京国際フォーラム, 1997年10月, 11月

『桃山時代の光と影』, 『京都国立博物館開館100周年国際シンポジウム』, 国立京都国際会館, 1997年11月

『公開と教育』, 『97年世界博物館・美術館京都会議』, ホテル日航プリンスホテル京都, 1997年11月

『岡倉天心 人とその魅力』(文化講演会), 『天心と近代日本美術のあゆみ』(シンポジウム), 『天心と五浦の作家たち』展, 茨城県天心記念五浦美術館, 1997年11月

『フランスからみた日本文化の現在』, 『21世紀に向けての文学シンポジウム』, 東京ビッグサイト, 1998年1月

『愛知県美術館コレクションにみる20世紀の西洋美術』, 『近代美術の100年』展記念講演会, 愛知県立美術館, 1998年1月

『2つの社会・文化の相互理解をめざして』, 『日本スペイン シンポジウム』, 日経ホール, 1998年3月

高橋明也/Akiya TAKAHASHI

[展覧会企画・構成]

『素材と表現—国立西洋美術館所蔵作品を中心に』(国立西洋美術館, 国立国際美術館合同企画展, 会場:国立国際美術館, 会期:1997年4月17日—6月22日)

[エッセイ, 作品解説など]

『国立西洋美術館のコレクション—松方コレクションとその後』, 『素材と表現』展覧会小冊子pp.4-5

『展覧会成立事情<素材と表現—国立西洋美術館の所蔵作品を中心に>』『国立国際美術館月報』no.56, 1997年5月号

『フランス地方美術館めぐり』:(32)『コート・ダジュールの美術館 その1—サン=ジャン=カップ=フェラからカーニユ=シュル=メールへ』

『リスボンのミュージアム』:『カロウステ・グルベンキアン美術館』

『フランス地方ミュージアムめぐり』:(33)『コート・ダジュールの美術館 その2—ヴァンスとサン=ポール』『Bon Voyage』Nos.75, 76, 77, エール・フランス国営航空会社, 1997-98年

[口頭発表, 講演など]

講演会『国立西洋美術館とそのコレクション』(1997年5月, 国立国際美術館)

レクチャー, 青山学院女子短期大学

[その他の活動]

東京芸術大学非常勤講師(1997年4—9月)

田中正之/Masayuki TANAKA

[展覧会企画・構成]

『素材と表現—国立西洋美術館所蔵作品を中心に』

[論文]

『青騎士年鑑と同時代の思想』『鹿島美術研究年報』No.14, pp.199-216

[講演]

「ドイツとフランス—20世紀美術史の歴史叙述」, 東京都現代美術館, 1997年11月

田邊幹之助/Mikinosuke TANABE

[エッセイなど]

「宗教改革時代の〈女の力〉」, 『芸術新潮』, 1997年8月号, pp.67-74

[その他の活動]

「死の舞踏」展(2000年開催予定)のための調査・準備
『西洋美術館名作選』編集
専修大学文学部非常勤講師(1997年4月—1998年3月)

寺島洋子/Yoko TERASHIMA

[著書]

『ものがたりの森』(セルフガイド/共著), 1997年

[教育普及活動]

ギャラリートーク「ものがたりの森」, 1997年7月1日—31日
サブ・プログラム「ものがたりの森」, 〈もうひとりの自分ヒストリー〉
1997年8月7日, 〈しずくのぼうけん〉8月14日, 〈宝探しゲーム〉8月21日

[その他の活動]

「日本の美術館教育の調査研究」ポラ美術振興財団平成8年度助成, 1997年1月—1998年
カナダ青年国際交流事業「日本—カナダ仮想展覧会」協力(1997年—1998年3月)および「インターネットによる仮想展覧会に関する共同研究」(1997年9月—1998年3月)

塚田全彦/Masahiko TSUKADA(1997年10月採用)

[論文]

「東南アジア古陶磁の特性について—ベトナムおよびミャンマー採集陶片の化学分析」, 『東北芸術工科大学紀要』第4号, 1997年, pp.34-41(共著)

[その他の活動]

「イタリア中部地震文化財修復支援募金」事務局運営(1997年10月—)
東北芸術工科大学芸術学部非常勤講師(1997年11月)

波多野宏之/Hiroyuki HATANO

[著書]

『全国美術館会議第12回学芸員研修会報告書[美術著作権と新しいメディア]』(共著), 全国美術館会議, 1998年
『次世代電子図書館システム研究開発事業—ユーザー委員会報告書—』(共著), 日本情報処理開発協会, 1998年

[論文]

「国立西洋美術館における西洋美術研究支援アプリケーションツ

ールの評価—画像分類, 作家名ユニオンリストを応用した科研システムを中心に」, 『情報処理学会研究報告』Vol.97, No.48, 1997年, pp.31-36

「フランスにおける映像関連の施設と資料」, 『日仏図書館情報研究』No.23, 1997年, pp.89-93

[翻訳]

ラアニエ, C他「NARCISSE:絵画研究のための高精細画像の利用」(共訳), 『情報管理』Vol.40, No.1, 1997年, pp.38-53

[口頭発表, 講演など]

「国立西洋美術館における西洋美術研究支援アプリケーションツールの評価—画像分類, 作家名ユニオンリストを応用した科研システムを中心に」, 情報処理学会人文科学とコンピュータ研究会, 1997年5月

「フランスにおける美術情報の普及と専門教育」, アート・ドキュメンテーション研究会 第26回研究会, 1997年6月

「電子美術館とそれ以前の問題」, アート・ドキュメンテーション研究会電子博物館シンポジウム, 1997年12月

「国立西洋美術館美術情報センター(仮称)の目指すars」, アート・ドキュメンテーション研究会ars-WG平成9年度第7講, 1998年2月

[その他の活動]

63rd IFLA General Conference, Copenhagen, 1997.8(専門図書館部会調整委員会, 美術図書館分科会(座長)常任委員会出席等)

「西洋美術研究支援画像データベースと画像処理—欧米で開発された諸ツールのわが国における応用と作品研究」(文部省科学研究費補助金基盤研究(A), 1997年4月—1998年3月)

「日仏間美術超高精細画像と多言語通信の研究」(国際コミュニケーション基金助成調査研究代表, 1997年4月—1998年3月)

カナダ青年国際交流事業「日本—カナダ仮想展覧会」日本側コーディネーター(1997年7月—1998年3月)および「インターネットによる仮想展覧会に関する共同研究」統括(1997年9月—1998年3月)

「美術館における超高精細画像の応用に関する調査研究」(凸版印刷株式会社との共同研究)(1997年4月—1998年3月)

「新しい視覚情報開発のための民族誌映画の分析と活用」(国立民族学博物館共同研究, 1997年4月—1998年3月)

企画展示館建設に伴う新情報資料室設置準備

図書資料データ遡及入力

国立西洋美術館美術情報システムの改善

国立西洋美術館情報資料懇談会の継続開催

放送大学客員教授(1997年9月—1998年3月)

慶應義塾大学文学部非常勤講師(1997年4月—1998年3月)

雪山行二/Koji YUKIYAMA

[口頭発表・講演など]

「ゴヤ, 時代を越えるもの」, 鹿島美術財団主催美術講演会, 1997年11月

「21世紀に向けての美術館の在り方」, 長野県博物館協会主催学芸員研修会, 1997年12月, 長野県立歴史館

[エッセイ・作品解説など]

「ヴァン・ダイクの《レガネース侯爵》」、『国立西洋美術館展：愛と生命の響き』カタログ，新潟県立近代美術館，1977年，p.22

神吉敬三著『巨匠たちのスペイン』，書評，日本経済新聞，1977年6月22日

「絵とか彫刻はみんなのものですから……」、『国立西洋美術館ニュース ゼフェュロス』第2号，1997年10月

[その他の活動]

寄託作品《エル・エンペシナード》(ゴヤに帰属)の調査研究

「ゴヤ，エル・エンペシナード」(マドリード国立装飾美術館およびブルゴス博物館)への学術協力

文化庁主催「21世紀に向けての美術館の在り方に関する調査研究協力者会議」副座長，「文化による国際貢献に関する調査研究協力者会議」(委員)

全国美術館会議における博物館法検討委員，法人化問題検討委員

東京国立近代美術館運営委員

三重県立美術館専門委員

国立西洋美術館年報 No.32

編集発行—国立西洋美術館/1999年3月31日

制作——コギト

印刷——猪瀬印刷株式会社

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL
MUSEUM OF WESTERN ART, No.32 (April 1997-March 1998)
Published by The National Museum of Western Art, Tokyo, March 31, 1999

©The National Museum of Western Art, Tokyo, 1999
Printed in Japan

ISSN 0919-0872